

Translated and edited publications

There are around 280 items in this list, including co-translations and revised editions. Translations from German and French are indicated, as are texts I copy-edited. Otherwise the listed publications were translated by me from Dutch.

Klazina Botke, Terry van Druten and Martin Gayford (eds), **Michelangelo and Men: The Male Body in the Life and Work of Michelangelo** (Veurne: Hannibal Books 2025)

Peter J.H. Pauwels and Adriaan Gonnissen (eds), **Donas, Archipenko & La Section d'Or: Enchanting Modernism** (Veurne: Hannibal Books 2025). Translation of Dutch, French and German texts

Virginia Treanor and Frederica Van Dam (eds), **Unforgettable: Women Artists from Antwerp to Amsterdam 1600–1750** (Veurne: Hannibal Books, 2025)

Anselm Kiefer, Simon Schama and Antje von Graevenitz, **Anselm Kiefer: Where have all the Flowers Gone** (Ghent: Tijdsbeeld Publishing 2025)

Nienke Bakker and Katie Hanson, **Van Gogh: The Roulin Family Portraits** (Boston: Museum of Fine Arts 2025)

Herwig Todts et al. **James Ensor, Wildest Dreams: Beyond Impressionism** (Veurne: Hannibal 2024)

Marieke Jooren and Edo Dijksterhuis, **Size Matters: Monumental Drawing Now** (Gorssel: Museum More 2024)

Iris Ellers and Guido Scholten, **Im Anfang war das Wort. Über die Macht der Verständigung** (bilingual edition) (Vienna: Draiflessen Collection 2024) (Translation of the Dutch texts)

Ilja M. Veldman, **Maarten van Heemskerck 1498–1574** (Zwolle: WBOOKS 2024) (with Michael Hoyle)

Anne-Rieke van Schaik, **Groundbreakers – Remarkable Maps from the Low Countries, 1500–1900** (Veurne: Hannibal 2024)

Bregje Gerritse and Jacquelyn N. Coutr  , **Van Gogh and the Avant-Garde: Along the Seine** (Amsterdam: Thoth 2024)

Corinna Otto, Guido Scholten, Ilja Veldman **Storytelling: Die erzählerische Kraft der Druckgrafik** (bilingual edition) (Vienna: Draiflessen Collection 2024) (Translation of the Dutch texts)

Joost van der Hoeven (ed.) **Matthew Wong, Vincent van Gogh: Painting as a Last Resort** (Amsterdam: Van Gogh Museum 2024)

Peter Hecht, **Listening to What you See: Selected Contributions on Dutch Art** (London: Ad Ilissvm 2023)

Elizabeth McGrath and Paul Van Calster (eds.) **Thinking Through Rubens: Selected Studies by Arnout Balis** (Turnhout: Brepols 2023)

Fabio Benzi and Renske Cohen Tervaert, **Futurism and Europe: The Aesthetics of a New World** (New Haven: Yale University Press 2023) (Translation of Dutch texts)

Adrienne Quarries van Ufford and Minke Schat, **Ulrike Heydenreich: Longing for the Distance** (The Hague: Museum Panorama Mesdag 2023)

Matthias Depoorter, **The Flemish Masters: From Van Eyck to Bruegel** (Brussels: Ludion 2023)

Thomas Leysen and Ben van Beneden, **Rare and Indispensable: Masterpieces from Flemish Collections** (Kontich: BAI 2023)

Nico Van Hout et al. **Turning Heads: Rubens, Rembrandt and Vermeer** (Veurne: Hannibal 2023)

Anna Koopstra, **Hans Memling in Bruges** (Veurne: Hannibal 2023)

Koenraad Jonckheere, Micha Leeftang, Sven Van Dorst et al., **From Antwerp to Amsterdam – Painting from the Sixteenth and Seventeenth Centuries** (Veurne: Hannibal 2023)

Leen Voet, **For All the Cats in the World** (Brussels: Ludion 2023)

Nienke Bakker, **Louis van Tilborgh and Emmanuel Coquery, Van Gogh in Auvers-sur-Oise: His Final Months** (London: Thames and Hudson 2023) (Translation of the Dutch texts)

Wietse Coppes and Leo Jansen (eds.), **Mondrian and Photography: Picturing the Artist and His Work** (Berlin: Hatje Cantz 2023)

Frederica Van Dam (ed.), **Theodoor Rombouts: Virtuoso of Flemish Caravaggism** (Ghent: Snoeck/MSK Ghent 2023)

Lisa Smit and Hans Luijten (eds.), **Choosing Vincent: From Family Collection to Van Gogh Museum** (Amsterdam: Van Gogh Museum 2023)

Patrick De Rynck (ed.), **The Finest Hundred** (Antwerp: KMSKA/Hannibal 2022)

Paul Huvenne (ed.), **Cobra: A Pictorial and Poetic Revolution** (Veurne: Hannibal 2022)

Sara Tas, **Etel Adnan/Vincent van Gogh: Colour as Language** (Amsterdam: Van Gogh Museum 2022)

Paul Vandenbroeck, **Born to be Glorified: Assumptionist Altarpieces in the Final Phase of the Spanish *Reconquista*** (Leuven: Peeters Museum 2022)

Adrian David, **Art Versus Beauty: When Stones Dance With Eggs** (Brussels: Ludion 2022)

Koenraad Jonckheere, **A New History of Western Art: From Antiquity to the Present Day** (Yale, Hannibal 2022)

Louis van Tilborgh, Martin Bailey, Karen Serres, **Van Gogh: Self-Portraits** (London: Courtauld 2022) (translation of Louis van Tilborgh's essays)

Paul Huvenne et al., **Nadia Naveau: Let's Play It By Ear** (Veurne: Hannibal 2022)

Markus Fellingner, Edwin Becker, Lisa Smit, Renske Suijver (eds.), **Klimt: Inspired by Van Gogh, Rodin, Matisse** (Amsterdam/Vienna/Munich 2022) (Translation of Dutch texts)

Leen Kelchtermans, **Portrait of a Young Woman: Charming Ladies at Their Loveliest in the Seventeenth Century** (*Phoebus Focus 10*) (Antwerp: The Phoebus Foundation, 2022)

Timo de Rijk, Eric Smulders, Yvo Zijlstra, **GOTH – Designing Darkness** (Den Bosch: Design Museum Den Bosch 2021)

Renske Cohen Tervaert et al. **Aged Well: Drawings from the Kröller-Müller Collection 1500-1850** (Otterlo: Kröller-Müller Museum 2021)

Alice Insley and Martin Myrone (eds.) **Hogarth and Europe** (Tate: London 2021) (translation of Paul Knolle's essay)

Verónica Gerber Bicecci, Virginia Roy Luzarraga, Ana Torfs, **Ana Torfs: Espacio oscuro donde no pueden ponerse las cosas/Dark Space Where Things Cannot Be Put** (MUAC: Mexico City 2021) (Spanish & English catalogue with an earlier essay I translated from Dutch, which was translated here into Spanish. Available as a free download at https://muac.unam.mx/assets/docs/folio_087_ana_torfs.pdf – accessed 20 Jan 2022)

Nienke Bakker, Nicole R. Myers et al. **Van Gogh and the Olive Groves** (New Haven: Yale University Press 2021) (translation of Teio Meedendorp and Louis van Tilborgh's essays and a catalogue entry)

Bregje Gerritse, **The Potato Eaters: Van Gogh's First Masterpiece** (Amsterdam: Van Gogh Museum 2021)

Griet Steyaert, Marie Postec et al. **Ghent Altarpiece. Research and Conservation of the interior: The Lower Register** (Brussels: Institut du Patrimoine artistique 2020) (from French)

Kristoffer Arvidsson (ed.), **Focus on Europe: New Objectivities 1919-1939 Brännpunkt Europa:Nysakligheter** (Gothenburg: Goteborgs Konstmuseum 2021) (translation of Mieke Rijnders' essay)

Lizet Klaassen and Dieter Lampens (eds.) **Harmony in Bright Colors: Memling's God the Father with Singing and Music-Making Angels Restored** (Turnhout: Brepols 2021)

Maite van Dijk and Renske Suijver (eds.), **Masterpieces in The Mesdag Collection** (Amsterdam: Van Gogh Museum 2021) (translations for new edition)

Patrick De Rynck, **The Final Painting: The Last Works of the Great Masters, from Van Eyck to Picasso** (Brussels: Ludion 2021)

Bart Fransen and Cyriel Stroo (eds.) **The Ghent Altarpiece. Research and Conservation of the Exterior** (Brussels: Institut du Patrimoine artistique 2020) (Dutch translations)

Chris Stolwijk and Renske Cohen Tervaert, **Van Gogh: All Works in the Kröller-Müller Museum** (Otterlo: Kröller-Müller Museum 2020)

Julia Dijkstra, Marieke Joooren, Ype Koopmans, Chris Reinewald and Dominique Velde, **Museum More: 100 jaar realisme** [parallel Dutch and English texts] (Gorssel: Museum More 2020)

Nienke Bakker and Ann Blokland (eds.), **Life according to Vincent: 150 Inspiring Quotes** (Amsterdam: Van Gogh Museum, 2020)

Katrijn Van Bragt and Sven Van Dorst, **Study of a Young Woman: An exceptional glimpse into Michaelina Wautier's studio (1604–1689)** (*Phoebus Focus* 19) (Antwerp: The Phoebus Foundation, 2020)

Leen Kelchtermans, **Portrait of Elisabeth Jordaens: Jacob Jordaens' (1593–1678) tribute to his eldest daughter and country life** (*Phoebus Focus* 18) (Antwerp: The Phoebus Foundation, 2020)

Nils Büttner, **A Sailor and a Woman Embracing: Peter Paul Rubens (1577–1640) and modern painting** (*Phoebus Focus* 16) (Antwerp: The Phoebus Foundation, 2020)

Dina Aristodemo, **Descrittione di tutti i Paesi Bassi: Lodovico Guicciardini and the Low Countries** (*Phoebus Focus* 15) (Antwerp: The Phoebus Foundation, 2020)

Timothy De Paepe, **Elegant Company in a Garden: A musical painting full of sixteenth-century wisdom** (*Phoebus Focus* 9) (Antwerp: The Phoebus Foundation, 2020)

Maximiliaan Martens et al., **Van Eyck: An Optical Revolution** (Antwerp: Hannibal, 2020). All the translations from Dutch.

Nienke Bakker and Lisa Smit (eds.), **In the Picture: Portraying the Artist** (Amsterdam: Van Gogh Museum, 2020)

Hans Vlieghe, **Apollo on His Sun Chariot** (*Phoebus Focus* 8) (Antwerp: The Phoebus Foundation, 2019)

Joris Van Grieken, Maarten Bassens, et al., **Bruegel in Black & White: The World of Bruegel** (Antwerp: Hannibal, 2019). Translation of all but one of the texts.

Bert van Beneden (ed.) **From Titian to Rubens: Masterpieces from Antwerp and other Flemish Cities** (Ghent: Snoeck, 2019); exhibition catalogue Venice, Palazzo Ducale. Translation of all texts (Dutch, French, German and Italian).

Simon Baker and Maite van Dijk (eds.) **Jean-François Millet: Sowing the Seeds of Modern Art** (Bussum: THOTH Publishers, 2019); translation of the Dutch texts, exhibition catalogue Van Gogh Museum and Saint Louis Art Museum.

Nienke Bakker and Ella Hendriks, **Van Gogh and the Sunflowers** (Amsterdam: Van Gogh Museum, 2019); translation of Nienke Bakker's text (book otherwise in English)

Ella Hendriks and Marije Vellekoop, ***Van Gogh's Sunflowers Illuminated: Art Meets Science*** (Amsterdam: Amsterdam University Press, 2019); translation of foreword

Valérie Herremans, ***Architecture and Sculpture: 4: Architectural Sculpture (Corpus Rubenianum Ludwig Burchard XXII)*** (Turnhout: Brepols, 2019)

Esther Darley and Renske Suijver, ***Masterpieces in the Van Gogh Museum*** (Amsterdam: Van Gogh Museum, 2019)

Matthias Depoorter, ***The Gruuthuse Museum, Bruges*** (Antwerp: Ludion, 2019)

Peter Swinnen and Eva Wittocx, ***René Heyvaert*** (Leuven: M Museum 2019); translator of Dutch texts

Mark Derez, Soetkin Vanhauwaert and Anne Verbrugge (eds.), ***Arenberg*** (Turnhout:Brepols, 2018); co-translator (chapters by Derez, Vlieghe, Cockx-Indestege & Delsaerdt, Van Grieken & Bassens)

Lisa De Boeck and Marilène Coolens, ***memymom*** (texts by Jo Coucke and Kurt Snoekx) (Antwerp: Ludion 2018)

Maite van Dijk and Joost van der Hoeven, ***Gauguin and Laval in Martinique*** (Amsterdam: Van Gogh Museum 2018); co-translator

Ria Fabri and Piet Lombaerde, ***Architecture and Sculpture: 3. The Jesuit Church of Antwerp (Corpus Rubenianum Ludwig Burchard XXII)*** (Turnhout: Brepols 2018) co-translator

Ory Dessau, Hilde Teerlinck and Philippe Van Cauteren, ***Leo Copers: Dreams are Made of This*** (Antwerp: Ludion 2018)

Katlijne Van der Stighelen et al., ***Michaelina Wautier 1604-1689: Glorifying a Forgotten Talent***, (Kontich: BAI Publishers 2018); co-translator

Louis Van Tilborgh, Nienke Bakker et al. ***Van Gogh and Japan*** (Amsterdam: Van Gogh Museum 2018); co-translator

Eva Wittocx, ***Dirk Braeckman (Catalogue for the Belgian Pavilion, Venice Biennale 2017)*** (London: Koenig Books 217); co-copy editor/translator

Eva Wittocx et al., ***Playground '16 '07*** (Leuven, M Museum 2017); copy editor and co-translator

Paul Vandenbroeck (ed.) **Antwerp Royal Museum Annual 2013-2014** (Royal Museum of Fine Arts Antwerp 2017); translation of Vandenbroeck, 'The Solomonic Column and the Double Spiral'

Fleur Roos Rosa de Carvalho, **Prints in Paris 1900: From Elite to the Street** (Amsterdam: Van Gogh Museum 2017)

Paul Vandenbroeck, **Utopia's Doom: The Graal as Paradise of Lust, the Sect of the Free Spirit and Jheronimus Bosch's so-called Garden of Earthly Delights** (Leuven: Peeters 2017)

Paul Vandenbroeck, A **Glimpse of the Concealed: Body Intuition Art** (Antwerp: Royal Museum of Fine Arts Antwerp 2017)

Laura Prins, Louis van Tilborgh and Nienke Bakker, **On the Verge of Insanity: Van Gogh and his Illness** (Amsterdam: Van Gogh Museum, 2016)

Jacqueline Marette, **Wooden Supports in 12th-16th-Century European Paintings** (Copenhagen: CATS 2016); translated from French with Paul Van Calster, published online by the Getty Foundation (<http://www.wooden-supports-marette.com/publications/-9702/wooden-supports-in-12th-ndash-16th-century-european-paintings>)

Elizabeth McGrath et al., **Mythological Subjects: Achilles to the Graces (Corpus Rubenianum Ludwig Burchard XI)** (Turnhout: Brepols 2016) co-translator

Luc Tuymans, **James Ensor** (London: Royal Academy 2016); contributions by Herwig Todts and Gerrit Vermeiren

Lieke van Deinsen, **The Panpoëticon Batavûm**, Rijksmuseum Studies in History, Vol. 1 (Amsterdam: Rijksmuseum 2016)

Tine Van Poucke, **The Groeningemuseum, Bruges** (Antwerp: Ludion, 2016)

Matthias Depoorter, **The Hospital Museum, Bruges** (Antwerp: Ludion, 2016)

Claire Baisier (ed.), **Divine Interiors: Experience Churches in the Age of Rubens** (Antwerp: Museum Mayer van den Bergh 2016); co-translator

Irene Smets, **The Royal Palace in Brussels (Ludion Guide)** (Fourth revised edition, Kontich: BAI 2016).

Bianca Du Mortier et al., **Costume & Fashion** (Amsterdam: Rijksmuseum 2016)

Nieke Bakker, Richard Thomson, Aukje Vergeest, Isolde Pludermacher, Marie Robert, **Easy Virtue: Prostitution in French Art, 1850-1910** (Amsterdam: Van Gogh Museum 2016); Dutch texts

Peter J.H. Pauwels and Kristien Boon, **Marthe Donas: A Woman Artist in the Avant-Garde** (Antwerp: Ludion 2016); Dutch and French

Till-Holger Borchert, **Bosch in Detail** (Antwerp: Ludion 2016); from German

Matthijs Ilsink and Jos Koldewey, **Hieronymus Bosch** (visitor guide; Den Bosch: Noordbrabants Museum 2016)

Matthijs Ilsink and Jos Koldewey, **Hieronymus Bosch: Visions of Genius** (exhibition catalogue, Brussels: Mercatorfonds 2016)

Matthijs Ilsink, Jos Koldewey, Ron Spronk et al., **Hieronymus Bosch, Painter and Draughtsman. Catalogue raisonné** (Brussels: Mercatorfonds 2016)

Desmond Shawe-Taylor and Quentin Buvelot, **Masters of the Everyday: Dutch Artists in the Age of Vermeer** (London: Royal Collection Trust 2015)

Laurent Busine and Manfred Sellink, **The Glory of Saint George: Man, Dragon, and Death** (Brussels: Mercatorfonds 2015)

Marc Waelkens (ed.), **Anatolia: Home of Eternity** (Brussels: Lannoo 2015); Dutch texts

Sébastien Biset and Raphaël Pirenne, **Atopolis** (Dijon: Les Presses du réel 2015); from French

Wojciech Bonislowski et al., **Jan Vanriet | Piesn Losu / Song of Destiny** (National Museum Gdansk | Roberto Polo Gallery 2015); Dutch texts

Irene Smets, **The Royal Greenhouses at Laeken** (Revised edition: Antwerp: BAI 2015)

Ben Van Beneden, **Visitor Guide: Rubens in Private** (Antwerp: Rubens House, 2015)

Ben Van Beneden et al., **Rubens in Private: The Master Portrays his Family** (London: Thames & Hudson, 2015); co-translator

Isabelle Vanhoonhacker, **Visitor's Guide** (Brussels: Musée Fin-de-Siècle, 2015)

Catherine Robberechts, Katrien Laenen & Rolf Quaghebeur, **Art by Commission** (Brussels: Vlaams Bouwmeester, 2015)

Pierre Vinken, **Icons and Enigmas: Investigations in Art** (Amsterdam: Prometheus, 2014). Co-translator

Christiane Lange and Robbrecht & Daem Architecten, **Mies 1:1, Das Golfclub Projekt**, (Verlag der Buchhandlung Walter König: Cologne, 2014) Dutch texts

Hans Willemse *et al.*, **Panamarekeno Universum** (Antwerp: Ludion, 2014)

Manfred Sellinck, **Bruegel in Detail** (Antwerp: Ludion, 2014)

Michael Amy *et al.*, **Robert Devriendt: Broken Stories**, (Antwerp: Ludion 2014)

Gert Jan Kramer and Bram Vermeer (eds), **The Colours of Energy: Essays on the Future of Our Energy System** (Amsterdam: Shell International BV 2014); joint copy editor

Ana Torfs (ed.), **Ana Torfs: Echolalia** (Brussels: Galerie Wiels, 2014)

David Van Reybrouck, **The First World War Now** (Antwerp: Uitgeverij Hannibal, 2014)

Tessa Rosebrock *et al.*, **The Unloved: Ellen Harvey** (Veurne: Uitgeverij Kannibaal, 2014); German texts

Frank Herreman *et al.*, **Ysbrant Paintings, 2002–14** (Antwerp: Mercatorfonds, 2014)

Stephanie Rosenthal *et al.*, **Luc Tuymans: Wenn der Frühling kommt** (Antwerp: Ludion, 2014); from German

Max Borka, **The Power of Objects** (Brussels: ING, 2014)

Ronald van de Sompel, **Art and Culture in Times of Conflict: Contemporary Reflections** (Leuven: M Museum, 2014). Copy editing

Jo Tollebeek and Eline van Assche, **Ravaged: Art and Culture in Times of Conflict** (Antwerp: Mercatorfonds, 2014). Co-translator

Borys Delobbe, **To the Point** (Brussels: ING, 2014). From French

Nadia Babazia *et al.*, **Red Star Line Museum, Antwerp** (Antwerp: Ludion, 2014)

Lucie Bausart *et al.*, **Middelheim Museum, Antwerp** (Antwerp: Ludion, 2014)

Valérie Herremans, **Rubens in Lost Antwerp Churches** (Heule: Snoeck, 2013)

György Konrád and Stefan Hertmans, **Jan Vanriet: Losing Face** (Antwerp: Ludion, 2013). Co-translator (including poems)

Jos Koldeweij, Eva Tahon & Omge Geysen, **Love and Devotion: The Gruuthuse Manuscript** (Bruges: Gruuthusemuseum, 2013). Published online.

Marije Vellekoop & Nienke Bakker, **Van Gogh at Work** (Yale University Press, 2013). Co-translator with Michael Hoyle.

Sjeng Scheijen (ed.), **The Big Change: Revolutions in Russian Painting 1895-1917** (Maastricht: Bonnefantenmuseum, 2013)

Bernard Dewulf and Erik Rinckhout, **Goran Djurović: Prime Time** (Antwerp: Ludion, 2013)

Bart De Baere, **The Collection as a Character** (Antwerp: M HKA, 2013)

Koen Knaepen & Didier Brooms, **A Complete and Consistent Business: introduction to the Costa Model for Business Architects** (Tielt: Lannoo Campus, 2013)

Joris Van Grieken, Ger Luijten & Jan Van der Stock, **Hieronymus Cock: The Renaissance in Print** (Brussels: Mercatorfonds, 2013). Co-translator.

Nico Van Hout, **The Unfinished Painting** (Antwerp: Ludion, 2012). Included in [The Independent's Books of the Year 2012](#)

Herman Van Goethem, **Kazerne Dossin, Museum and Documentation Centre on Holocaust and Human Rights** (Mechelen: Kazerne Dossin, 2012)

Catherine Robberechts, Katrien Laenen & Rolf Quaghebeur, **Cahier #3: Going Public: Public Domain, Planning and Leftover Space**. (Brussels: Vlaams Bouwmeester, 2011). Translation and copy editing of English parallel texts.

Matthew Rampley *et al.* (eds.), **Art History and Visual Studies in Europe: Transnational Discourses and National Frameworks** (Leiden: Brill Academic Press, 2011). Copy editor.

Sylvia Ferino-Pagden, Manfred Sellink & Till-Holger Borchert (eds.), ***Imperial Treasures: Masterpieces from the Kunsthistorisches Museum Vienna*** (Tielt-Weesp: Lannoo, 2011). Co-translator, Dutch and German texts

Marco Sgarbi (ed.), ***Translatio Studiorum. Ancient, Medieval, and Modern Bearers of Intellectual History*** (Leiden: Brill Academic Press, 2011). Copy editor.

Irene Smets, ***The Royal Palace in Brussels (Ludion Guide)*** (Third revised edition, Ghent-Amsterdam: Ludion Press, 2011).

Johan R. Boelaert & Sibylla Goegebeur (eds.), ***From Surgeons to Plague Saints. Illness in Bruges in the Sixteenth and Seventeenth Centuries***, Museum Bulletin 3 (Bruges: Brugse Musea, 2011)

Bart De Baere, Iris Kockelbergh, Nico Van Hout, ***Image-Thinking: Five Centuries of Images in Antwerp*** (Antwerp: BAI, 2011)

Peter Swinnen, ***Seven Memos for an Enlightened Building Culture*** (Brussels: Vlaams Bouwmeester Team, 2011)

Bram Vermeer, ***Preparing for the Energy Transformation: Visions and Results from the Eindhoven Energy Institute*** (Eindhoven: Eindhoven University of Technology, 2011). Joint copy editor

Marc H. Lerner, ***A Laboratory of Liberty: The Transformation of Political Culture in Republican Switzerland, 1750–1848*** (Leiden: Brill Academic Press, 2011). Copy editor.

Till-Holger Borchert (ed.), ***Van Eyck to Dürer: The Influence of Early Netherlandish Painting on European Art, 1430–1530*** (London: Thames & Hudson, 2010). Translation of German (curator's essay) and Dutch texts (catalogue entries).

Marc Boone & Gita Deneckere (eds.), ***Ghent: A City of All Times*** (Antwerp: Fonds Mercator, 2010)

Luc Binst & Luk Lambrecht, ***X: Crepain Binst Architecture, Reflection*** (Antwerp: Ludion, 2010)

Sabine Folie & Doris Krystof, ***Ana Torfs: Album/Tracks A+B*** (exhibition catalogue) (Nuremberg: Verlag für moderne Kunst, 2010). Translation of Dutch texts.

Rutger van Santen, Djan Khoe & Bram Vermeer, ***2030: Technology that will Change the World*** (London: Oxford University Press, 2010). Copy editing and translation.

Frank van der Stok, ed., **Andre Roiter: One** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: SM's, 2010)

Catherine Robberechts, Katrien Laenen & Rolf Quaghebeur, **Cahier #2: Art in the School. Exploratory Interventions in Flanders** (Brussels: Vlaams Bouwmeester, 2009). Translation and copy editing of English parallel texts.

Y.G.J.M. Joris, ed., **Private Passion: Artists' Jewelry of the 20th Century** (exhibition catalogue), (Stuttgart: Arnoldsche Art Publishers, 2009)

Brigitte Ronvaux, Dominique van Hove, Gisèle Ollinge, **Ducale House** (Brussels: Fortis, 2008). Translated from French.

Rutger van Santen, Djan Khoe & Bram Vermeer, **The Thinking Pill and Other Technology that Will Change our Lives** (Amsterdam: Nieuw Amsterdam, 2007)

Ivo Maes, **Half a Century of European Financial Integration from the Rome Treaty to the 21st Century** (Brussels: Mercator, 2007). Copy Editor.

Patrick De Rynck (ed.), **In the Shadow of the Present: The Memory of the Heritage Sector** (Antwerp: Culturele Biografie Vlaanderen, 2005)

Patrick De Rynck, **The Cathedral of Our Lady in Antwerp** (Amsterdam-Ghent: Ludion Press, 2005)

Rob Dückers and Pieter Roelofs, **The Limbourg Brothers: Nijmegen Masters at the French Court, 1400–1416** (Amsterdam-Ghent: Ludion Press, 2005)

Ida van Zijl, **Gijs Bakker and Jewelry** (Stuttgart: Arnoldsche Art Publishers, 2005)

Jaak Fontier, **Luc Peire** (Tielt-Weesp: Lannoo, 2005)

Y.G.J.M. Joris, ed., **Marc Chagall: Ceramics** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 2005)

Till-Holger Borchert, **Memling's Portraits**, (London: Thames & Hudson, 2005). Translated from German (catalogue entries translated by Kristin Lohse Belkin)

Sjeng Scheijen (ed.), **Working for Diaghilev** (exhibition catalogue), (Groningen: Groninger Museum, 2004) Dutch and German texts.

Véronique Van de Kerckhof, ***The Rubens House, Antwerp (Ludion Guide)*** (Ghent-Amsterdam: Ludion Press, 2004)

Patrick De Rynck, ***How to Read a Painting: Decoding, Understanding and Enjoying the Old Masters*** (London: Thames & Hudson/New York: Harry N. Abrams, 2004) with Elise Reynolds.

Antoon Erftemeijer, ***Frans Hals in the Frans Hals Museum*** (Amsterdam-Ghent: Ludion Press, 2004)

Irene Smets, ***The Royal Greenhouses, Laeken (Ludion Guide)*** (Revised edition: Ghent-Amsterdam: Ludion Press 2004)

Patrick De Rynck (ed.), ***Cities and City Museums*** (Antwerp: Culturele Biografie Vlaanderen, 2004)

Bernard Dewulf, Octave Scheire & Hans Sizoo, ***Het verschrikkelijke mooie leven: Roger Raveel; Schilderijen 1934–1967*** (Ghent-Amsterdam: Ludion Press/Cera Foundation, 2003)

Joris Capenberghs, Jan Cools & Patrick De Rynck (eds.), ***Visions of Heritage in Flanders and Europe*** (Antwerp: Culturele Biografie Vlaanderen, 2003)

Paul Geerts, Paul Van Gorp & Luc Bertouille, ***Guide to the Plants of the Royal Greenhouses at Laeken*** (Ghent-Amsterdam: Ludion Press, 2003)

Paul Frentrop, ***A History of Corporate Governance 1602–2002*** (Amsterdam: Deminor, 2003)

Irene Smets, ***The Groeninge Museum, Bruges (Ludion Guide)*** (Revised edition, Ghent-Amsterdam: Ludion Press, 2003)

Irene Smets, ***The Royal Palace in Brussels (Ludion Guide)*** (Revised edition, Ghent-Amsterdam: Ludion Press, 2003)

Barbara Simons & Wouter Keirse, ***Koen Vanmechelen: Cosmopolitan Chicken Project*** (Ghent-Amsterdam: Ludion Press/De Brakke Grond)

Stefan Hertmans, Roger-H. Marijnissen, ***Heaven of Delight: Jan Fabre, Royal Palace, Brussels*** (Antwerp: Fonds Mercator, 2002) (Translator of Marijnissen's text)

Benoît Boëkens van Waesberghe, ed., ***European Master Drawings Unveiled: Van der Goes, Michelangelo, Van Goyen, Fragonard and other masters from Belgian collections*** (Amsterdam-Ghent: Ludion Press, 2002) (Co-translator)

Till-Holger Borchert, ***The Age of Van Eyck 1430–1530: The Mediterranean World and Early Netherlandish Painting*** (exhibition catalogue, Groeningemuseum, Bruges), (London: Thames & Hudson, 2002) – German and Dutch texts

Marcel Smets, ***Melding Town and Track: The Railway Area Project at Leuven*** (Ghent: Ludion Press, 2002)

Y.G.J.M. Joris, ed., ***Clay and Beyond: Cor Unum Ceramics*** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 2002)

Y.G.J.M. Joris, ed., ***21 Tiaras for Máxima*** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 2002)

Y.G.J.M. Joris, ed., ***Sense of Wonder: Chi ha paura...?*** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 2002)

R.H. Marijnissen, ***The Case of the Elgin Marbles*** (Ghent: Ludion Press, 2002)

Peter van den Brink, ed., ***Brueghel Enterprises*** (exhibition catalogue, Bonnefantenmuseum, Maastricht and Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, Brussels), (Ghent/Amsterdam: Ludion Press, 2001) – French, German and Dutch texts.

Jos Koldeweij, Bernard Vermet and Paul Vandenbroeck, ***Hieronymus Bosch: The Complete Paintings and Drawings*** (Rotterdam (NAI Publishers)/Ghent/Amsterdam (Ludion Press), 2001)

Geert Bekaert, ed., ***Xaveer De Geyter Architects: 12 Projects*** (Ghent: Ludion Press, 2001)

Peter Schmidt, ***The Ghent Altarpiece (Ludion Guide)*** (Ghent-Amsterdam: Ludion Press 2001)

Irene Smets, ***The Memling Museum – St John's Hospital, Bruges (Ludion Guide)*** (Ghent-Amsterdam: Ludion Press 2001)

Irene Smets, ***The Royal Greenhouses, Laeken (Ludion Guide)*** (Ghent-Amsterdam: Ludion Press 2001)

Michel Baudson et al., ***Marthe Wéry: Penser en peinture (1968–2000)*** (Ghent: Ludion Press, 2001) – Co-translator

Y.G.J.M. Joris, ed., ***Floating Time 2001*** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 2001)

Jan Baptist Bedaux and Rudi Ekkart, eds., ***Pride and Joy: Children's Portraits in the Netherlands 1500–1700*** (exhibition catalogue, Frans Halsmuseum, Haarlem and the Koninklijk Museum voor Schone Kunsten, Antwerp), (Amsterdam/Ghent: Ludion Press, 2000)

Robert Hoezee, ***Museum of Fine Arts, Ghent*** (Brussels: Musea Nostra, 2000)

Stefanie Everaert, ***Maarten Van Severen*** (Ghent: Ludion Press, 2000)

Irene Smets, ***The Groeninge Museum, Bruges (Ludion Guide)*** (Ghent-Amsterdam: Ludion Press 2000)

Steven Jacobs, ***Raoul De Keyser*** (Ghent-Amsterdam: Ludion Press, 2000)

Irene Smets, ***The Royal Palace in Brussels (Ludion Guide)*** (Ghent-Amsterdam: Ludion Press 2000)

Y.G.J.M. Joris, ed., ***Jewels of Mind and Mentality: Dutch Jewellery Design 1950–2000*** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 2000)

Valentin Vermeersch, ed., ***Windows on Bruges*** (exhibition catalogue, Gruuthusemuseum, Bruges), (Oostkamp: Stichting Kunstboek, 2000)

Hans Devisscher and Paul Huvenne, ***Rubens & Antwerp (CD-ROM)*** (Antwerp: Tijdsbeeld, 2000)

Dirk De Vos, ***Rogier van der Weyden: The Complete Works*** (Antwerp: Fonds Mercator, 1999)

Zsuzanna Böröckz, ***Michel Martens*** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1999)

Marc Depaepe, ***Order in Progress: Everyday Practice in Primary Schools: Belgium, 1880–1970*** (Leuven: Leuven University Press, 2000)

Geert Bekaert, ***Stéphane Beel Architect*** (Ghent: Ludion Press, 1999)

Irene Smets, ***The Cathedral of Our Lady in Antwerp (Ludion Guide)*** (Ghent-Amsterdam: Ludion Press 1999)

Irene Smets, ***The Royal Museum of Fine Arts, Antwerp (Ludion Guide)*** (Ghent-Amsterdam: Ludion Press 1999)

Y.G.J.M. Joris, ed., ***Choice from America: Modern American Ceramics*** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1999)

Pierre Alechinsky, Eliane De Wilde *et al.*, **Ensor** (exhibition catalogue, Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, Brussels), (Brussels: Blondé, 1999)

Christopher Brown and Hans Vlieghe, eds., **Anthony van Dyck 1599–1641** (exhibition catalogue, Royal Academy London/Koninklijke Museum Antwerp), (New York: Rizzoli, 1999)

Y.G.J.M. Joris, ed., **Wanders Wonders: Design for a New Age** (exhibition catalogue, Museum Het Kruithuis 's-Hertogenbosch), (Rotterdam: 010 Publishers, 1999)

Y.G.J.M. Joris, ed., **Beth Galí: Architecture and Design 1966–1998** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1999)

Walter Prevenier, **Princes and Burghers** (Antwerp: Fonds Mercator, 1999)

Hans Vlieghe, **Anthony van Dyck: Religious Work in Flemish Collections** (Oostkamp: Stichting Kunstboek, 1999)

Karel Puype, **Monuments of Italian Wine** (Oostkamp: Stichting Kunstboek, 1999)

European Commission Directorate-General XI Environment, Nuclear Safety and Civil Protection, **Caring for Our Future** (Brussels: European Commission, 1998)

Maximiliaan P.J. Martens, ed., **Bruges and the Renaissance: Memling to Pourbus** (exhibition catalogue, Memlingmuseum-Oud-Sint-Janshospitaal, Bruges), (Bruges: Stichting Kunstboek/Ludion Press 1998)

Valentin Vermeersch, **Treasures of Bruges** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1998)

Y.G.J.M. Joris, ed., **The Unexpected: Artists' Ceramics of the 20th Century** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1998)

Gisèle Ollinger-Zinque and Frederik Leen, eds., **Magritte 1898–1967** (exhibition catalogue, Musées Royaux des Beaux-Arts de Belgique, Brussels), (Ghent: Ludion Press, 1998)

Eva Tahon, **Lanceloot Blondeel in Bruges** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1998)

Fons Vanden Berghen, **Classics of Communication** (Brussels: Gemeentekrediet, 1998)

Bart Van Leuven, ***Floral Masterpieces: The Netherlands*** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1998)

Jan Leye, ***The Adventure of Sand and Land Yachting*** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1998)

Jan De Coster and Rudy De Nolf, ***Bruges: City of Museums (CD-ROM)*** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1997)

Els Barents (ed.), ***The Art of Collecting: 20th-Century Art in Dutch Museums*** (Ghent/Brussels: Ludion Press, 1997)

Bernadette Bonnier and Véronique Leblanc, ***Félicien Rops, Life and Work*** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1997) – French

Roel Jacobs and Jan Vernieuwe, ***Bruges: The City behind the History*** (Bruges: Marc Van de Wiele, 1997)

Françoise Aubry and Jos Vandenbreeden, eds., ***Horta: from Art Nouveau to Modernism*** (Ghent: Ludion Press, 1997)

Anne Adriaens-Pannier *et al.*, ***The Museum of Modern Art, Brussels*** (revised edition) (Brussels: Musea Nostra, 1996)

Dirk De Vos, ***The Groeninge Museum, Bruges*** (revised edition), (Brussels: Musea Nostra, 1996)

Hans Nieuwdorp, ***Mayer van den Bergh Museum, Antwerp*** (Brussels: Musea Nostra, 1996)

Jan Parmentier, ***Tea Time in Flanders: The maritime trade between the Southern Netherlands and China in the 18th Century*** (exhibition catalogue, Flagstaff House Museum, Hong Kong), (Ghent: Ludion Press 1996)

Noël Geirnaert and Ludo Vandamme, ***Bruges: Two Thousand Years of History*** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1996)

Veerle Wenes, ed., ***Ted Noten*** (Amsterdam, 1996)

An-Marie Lambrechts, Marianne Van Kerkhoven and Katie Verstockt, ***Dance in Flanders*** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1996)

Norbert Hostyn, ***James Ensor, Life and Work*** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1996)

Bart Van Leuven, ***Floral Masterpieces*** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1996)

Maurits Smeyers, ***Flemish Illuminated Manuscripts 1475–1550*** (Ghent: Ludion Press, 1995)

Jean-Pierre Vanden Branden, ***The Erasmus House, Anderlecht*** (Brussels: Musea Nostra, 1995) – French

Rik van Wegen and Ton Quik, eds., ***Bonnefantenmuseum Maastricht (museum guide)*** (Maastricht: Bonnefantenmuseum, 1995) – Co-translator

Valentin Vermeersch, ***The Flemish Primitives: Seven Masterworks, Seven Masters*** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1995)

Irma Boom & Johan Pijnappel, ***Think Book*** (History of the 'Steenkolenhandelsvereniging', SHV) (Utrecht: Privately Published, 1995) Dutch and German texts.

Dirk De Vos, ***Hans Memling***, (New York: Abrams, 1994)

Valentin Vermeersch, ***Hans Memling: Museum Promenade 10*** (Bruges: Friends of the Municipal Museums, 1994)

Dirk De Vos, ***Hans Memling: Catalogue*** (Bruges: Ludion Press, 1994)

John W. Steyaert, ***Late Gothic Sculpture, The Burgundian Netherlands*** (New York, Abrams, 1994)

Ronny Van de Velde, ***Man Ray 1890–1976*** (Antwerp: Ludion Press, 1994) – Copy Editor

MaryAnne Stevens and Robert Hoozee, ***Impression to Symbolism, The Belgian Avant-Garde 1880–1900*** (exhibition catalogue), (London: Royal Academy of Arts, 1994) – Joint Translator

Y.G.J.M. Joris, ed., ***Daniel Kruger*** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1994)

Y.G.J.M. Joris, ed., ***Magdalene Odundo*** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1994)

Hugo Maertens, ***Memling in Bruges*** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1994)

Bart Van Leuven, ***Masters of Flower Arrangement*** (Bruges: Stichting Kunstboek, 1994)

Valentin Vermeersch, ed., ***Bruges and Europe*** (Antwerp: Fonds Mercator, 1993)

Hans Nieuwdorp (ed.), **Antwerp Altarpieces: 15th–16th centuries** (Antwerp: Museum voor Religieuze Kunst, 1993) – Copy Editor

Molitor, G. Janssens, M. Vermeire and G. De Greef, **The Royal Palace in Brussels** (Brussels: Musea Nostra, 1993)

Y.G.J.M. Joris, ed., **Everything Valuable is Defenceless, Cobra Ceramics from the Period 1948–59** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1993)

Gert Staal, **Manfred Bischoff "üb ersetzen"** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1993)

Jos Poodt, ed., **Look at the Window** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1993)

Y.G.J.M. Joris, ed., **Broken Lines: Emmy van Leersum** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1993)

Y.G.J.M. Joris, ed., **Preview, Design for Cor Unum Ceramics** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1993)

Jos Poodt, ed., **Tony Cragg, De Schroef van Archimedes/Archimedes' Screw** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1993)

Guy C. Bauman and Walter A. Liedtke, eds., **Flemish Paintings in America** (Antwerp: Fonds Mercator, 1992)

Paul van Dijk, **Mare Meum**, ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1992)

H.P. Persin *et al.*, **Belgium 1492–1992** (Expo Sevilla), (Brussels: Fonds Mercator, 1992)

Valentin Vermeersch, **The Museums of Bruges** (Brussels: Musea Nostra, 1992)

Francis Smets, **Jos Delbroek** (exhibition catalogue), (Brussels, 1991)

Alexander Farenholtz and Markus Hartmann, **Jan Hoet: On the Way to Documenta IX** (Kassel: Edition Cantz, 1991)

Roger Binnemans and Raoul Van den Boom, **Antwerp, A City of Many Faces** (Alleur: Editions du Perron, 1991)

Inge Lindemann, ed., **Tatsuo Miyajima** (exhibition catalogue, Museum Het Kruithuis, 's-Hertogenbosch), (Berlin: Berliner Künstlerprogramm des DAAD, 1991)

Lily Depourcq, ed., **Magritte** (exhibition catalogue), (Ostend: Provinciaal Museum voor Moderne Kunst, 1990)

Paul Huvenne and Hans Nieuwdorp, **The Rubens House, Antwerp** (Brussels: Musea Nostra, 1990)

Els Maréchal and Leen De Jong, **The Royal Museum in Antwerp** (Brussels: Musea Nostra, 1990)

Jos Poodt, ed., **David Diao** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1990)

Y.G.J.M. Joris, ed., **Transparency in Clay: the Work of Rudolf Staffel** (exhibition catalogue), ('s-Hertogenbosch: Museum Het Kruithuis, 1990)

Rita Compère, ed., **Naakte Schoonheid/Paradox des Alltags** (exhibition catalogue, MUHKA, Antwerp and Städtische Galerie im Lenbachhaus, Munich), (Antwerp: MUHKA, 1990)

Johan Decavele, ed., **Ghent: In Defence of a Rebellious City** (Antwerp: Fonds Mercator, 1989)

Mark Laenen, **Bokrijk Provincial Open-Air Museum** (museum guide) (Ghent: Ludion Press, 1989)

Alex De Vos, **The National Maritime Museum, Antwerp** (Brussels: Musea Nostra, 1989)

Lieven Van Den Abeele, **Working Inside: David Tremlett** (Antwerp: Artefactum, 1989)

P. Mertens et al., **The Museum of Modern Art, Brussels** (first edition) (Brussels: Musea Nostra, 1988) – Dutch and French

H. Pauwels et al., **The Museum of Ancient Art, Brussels** (first edition) (Brussels: Musea Nostra, 1988) – Dutch and French

Roger H. Marijnissen and Peter Ruyffelaere, **Hieronymus Bosch** (Antwerp: Fonds Mercator, 1987)